



CHAPITRE 51

Loi pour assurer une meilleure répartition
des taxes municipales et scolaires

[Sanctionnée le 23 mars 1945]

CHAPTER 51

An Act to ensure a better apportioning of
municipal and school taxation

[Assented to, the 23rd of March 1945]

Preamble.

ATTENDU qu'un grand nombre d'établissements industriels et commerciaux sont gratifiés d'exemptions et de commutations de taxes municipales et scolaires dans la province; et

Attendu qu'il importe de dresser le tableau de ces exemptions et commutations en vue d'adopter les mesures que peut requérir l'intérêt public;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Comité d'enquête.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut instituer un comité d'enquête composé de trois membres, dont un président, et pourvoir à leur remplacement au cas de décès, de démission ou d'incapacité d'agir des membres, ou de quelqu'un d'entre eux.

Secrétaire.

Il peut attacher un secrétaire à ce comité.

Rémunération.

La rémunération de ces membres et du secrétaire est fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil; dans le cas du président un salaire annuel ne dépassant pas six mille dollars, dans le cas des membres un salaire annuel ne dépassant pas cinq mille dollars et dans le cas du secrétaire un salaire annuel ne dépassant pas quatre mille dollars.

Quorum.

Deux membres du comité en forment le quorum.

WHEREAS many industrial and commercial establishments have been granted exemptions from and commutations of municipal and school taxes in the Province; and

Preamble.

Whereas it is important to prepare a list of such exemptions and commutations with a view to adopting such measures as the public interest may require;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The Lieutenant-Governor in Council may institute a committee of inquiry composed of three members, one of whom shall be chairman, and provide for their replacement in case of the death, resignation or inability to act of the members or any of them.

Inquiry committee.

He may attach a secretary to such committee.

Secretary.

The remuneration of such members and of the secretary shall be fixed by the Lieutenant-Governor in Council and shall not exceed, in the case of the chairman, an annual salary of six thousand dollars; in the case of the members, an annual salary of five thousand dollars, and in the case of the secretary, an annual salary of four thousand dollars.

Remuneration.

Two members of the committee shall constitute a quorum thereof.

Quorum.

Pouvoirs,
etc. du
comité.

2. Les pouvoirs et les devoirs du comité sont les suivants:

a) Établir la valeur réelle de tous les biens immobiliers appartenant à des corporations industrielles ou commerciales qui bénéficient d'une exemption ou d'une commutation de taxes municipales ou scolaires;

b) Établir la somme des réductions de taxes municipales et scolaires que représentent ces exemptions et commutations;

c) Étudier les méthodes actuelles de taxation pour fins scolaires et municipales et rechercher les moyens propres à assurer une répartition mieux équilibrée, plus juste et économiquement plus saine des impôts dans ces deux domaines, de façon à procurer aux corporations scolaires et municipales les revenus dont elles ont besoin, à soulager le petit propriétaire et à rendre pleine et entière justice à tous les intéressés;

d) Soumettre des recommandations relativement aux améliorations et aux réformes fiscales qui lui paraîtront utiles pour atteindre ces buts.

Droit
d'entrée,
etc.

3. Pour les fins de ses enquêtes, le comité ou un de ses membres ou tout représentant du comité autorisé à cet effet peut, tous les jours non fériés, entre neuf heures du matin et cinq heures du soir:

a) Pénétrer sur tout terrain, dans tout bureau, magasin, entrepôt, usine et autres constructions quelconques et examiner tous les biens appartenant à des corporations industrielles ou commerciales qui bénéficient d'une exemption ou d'une commutation de taxes municipales ou scolaires;

b) Prendre connaissance de tous les livres, plans, dessins, dossiers, titres, documents et papiers de nature à faciliter leur tâche;

c) Apporter et utiliser sur les lieux l'outillage et les instruments dont ils ont besoin pour leurs recherches et se servir de ceux qui s'y trouvent;

d) Prendre et obtenir tous les renseignements qu'ils jugent appropriés; interroger toute personne qu'ils croient en état de leur fournir des renseignements et s'enquérir des faits de leur compétence

2. The powers and duties of the committee shall be as follows:

Powers,
etc., of
committee.

a. To establish the real value of all immoveable property belonging to industrial or commercial corporations which enjoy an exemption from or commutation of municipal or school taxes;

b. To establish the sum of the reductions of municipal and school taxes represented by such exemptions and commutations;

c. To study existing methods of taxation for school and municipal purposes and seek appropriate means of ensuring a better balanced, fairer and economically sounder apportioning of imposts in those two fields, so as to obtain for school and municipal corporations the revenue they need, relieve the small property-owner and do full and entire justice to all concerned;

d. To make recommendations respecting the improvements and fiscal reforms which it deems useful for achieving such objects.

3. For the purposes of its inquiries the committee or one of its members, or any representative of the committee authorized for such purpose, may, on any juridical day, between nine o'clock in the morning and five o'clock in the evening:

Right of
entry, etc.

a. Enter upon any land, office, store, warehouse, plant or other construction whatsoever and examine all property belonging to industrial or commercial corporations enjoying exemption from or commutation of municipal or school taxes;

b. Take communication of all books, plans, designs, records, titles, documents and papers of such a nature as to facilitate their work;

c. Bring and use upon the premises such equipment and instruments as they need for their investigations, and use such as may be found there;

d. Take and obtain all the information they deem expedient; interrogate any person whom they believe to be capable of furnishing information, and inquire into matters within their competence by all

par tous les moyens qu'ils croient convenables. such means as they deem convenient.

Employés
du comité.

4. Le comité peut employer les experts et autres personnes dont il a besoin pour l'exécution de son travail et fixer leur rémunération, le tout sujet à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

4. The committee may employ such experts and other persons as it may need for the performance of its work and fix their remuneration, the whole subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council. Employ-
ees of com-
mittee.

S.R., c. 9,
applica-
ble.

5. Dans les limites de leurs attributions, le comité et chacun de ses membres possèdent tous les pouvoirs conférés aux commissaires nommés sous l'empire de la Loi des commission d'enquête (Statuts refondus, 1941, chapitre 9).

5. Within the limits of their competence, the committee and each of its members shall have all the powers conferred upon commissioners appointed under the Public Inquiry Commission Act (Revised Statutes, 1941, chapter 9). R.S., c. 9,
to apply.

Dépense.

6. Pour l'exécution de la présente loi le gouvernement est autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas soixante mille dollars.

6. For the carrying out of this act the Government is authorized to spend, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding sixty thousand dollars. Expendi-
ture.

Exécution
de la loi.

7. Le ministre des affaires municipales est chargé de l'exécution de la présente loi.

7. The Minister of Municipal Affairs shall have charge of the carrying out of this act. Carrying
out of act.

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

8. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.